

Roleplaying

Video Transcript and Notes



SPEAKER	TRANSCRIPT
FEATURING	<p>Aandeg Muldrew, Teacher Virginia Pateman, Facilitator Gabrielle Farrell Ozaawibinesii (Brandon Gaudette) Kate McDonald Brigitte Neganigwane Ozten Paul Bimikawe (Kevin Ritchie) Westin Sutherland Kale Swampy Laura Winter</p>
VOICE OVER	<p>Using skits and roleplaying is a fun and engaging way to expand your mind as a teacher and a learner. This class demonstrates how roleplaying can expand language development skills beyond regular everyday conversations.</p>
AANDEG MULDREW	<p>Ayi'ii miinawaa uh, ge uh giga-ganoonidimin ajina, ajina. So again uh also uh we will talk to each other for a short time (2 times).</p> <p>Um, anishaa giga-ganoonidimin, giga-ganoonidimin, uh, gaa'n Um, for fun we will talk to each other, we will talk to each other, uh, not</p> <p>wiin geget ndigoo naa, um ayi'ii, aaniin gwayak, uh, ndigoo for real just as if um uh, how is it, uh, as if to say</p> <p>'skits'. Gi... daabishko gaawiin wiin geget giga-ganoonidisiim . 'skits'. Gi... like it is not true you all won't talk to each other for real</p> <p>like anishaa 'make... make things up' mii gaye like 'make... make things up' that is also</p> <p>ge-izhichigeyeg. Um shke, um giga-wiinda... what you all will do. Um look, um giga-wiinda...</p> <p>giga-wiindamawininim um aazha aandi eyaayeg, I will tell you all um already where you all are,</p> <p>ge-izhi-maajii-gaagiigidoyeg. Um, (gi)gikendaan na edamaan? what I the way you all will start speaking. Um, do you know mean?</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
AANDEG MULDREW	<p>(CONTINUED)</p> <p>Shke ga... um Bimikawe Bimikawe gaye uh aan... Look ga... um Bimikawe Bimikawe and uh aan...</p> <p>uh giin uh, gigii-... um, um, uh, uh aakoziwigamigong uh you uh, gigii-... um, um, uh, uh at the hospital</p> <p>gidinanokii. Shke Waabishkaamakoons, giin gi... gibookonike is where you work. Look Waabishkaamakoons, you gi... you have a</p> <p>gibookonike, gibangishin, gibookonike zhigwa Gaaby broken arm (repeated), you fall, you have a broken arm and Gaaby</p> <p>giwijiwaa, giwiidookawaa Waabishkaamakoons. you go with her, you help her Waabishkaamakoons.</p> <p>(Gi)gikendaan na? Do you understand?</p>
BIMIKAWE	<p>Mmm hmm. Mmm hmm.</p>
AANDEG MULDREW	<p>Ahaaw. Ahaaw. Ah, Aazha... Ok. Ok. Ah, now...</p>
BIMIKAWE	<p>Niin azhigwa? Ah. Oh yaay, boozhoo. Aaniish endiyeg? Is it me now? Ah. Oh goodness, hello. What's the matter with you all?</p> <p>Aaniish ezhiwebiziyeg? How are you?</p>
BRIGITTE NEGANIGWANE	<p>Ow, aapiji go (ni)wiisagendam. Ah, ninik. Ow, I am very hurt. Ah, my arm.</p>
BIMIKAWE	<p>Waa, aaniish gaa-izhiwebiziyin omaa ginikaang? Whoa, how are you feeling here in your arm?</p>
BRIGITTE NEGANIGWANE	<p>Ow. Ow.</p>
BIMIKAWE	<p>Aaniish wenji-wiisagendaman? Why are you hurt?</p>
BRIGITTE NEGANIGWANE	<p>Ni... nigii-booko... Ni... nigii-boko....</p>
BIMIKAWE	<p>Gigii-bookonikeshin ina? Did you break your arm?</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
BRIGITTE NEGANIGWANE	<p>Eya, ngii-bookonikeshin. Yes, I broke my arm.</p>
BIMIKAWÉ	<p>Oy yaay. Hm hm hm. Um. Ahaaw, bi-biindigeyeg omaa. Ayi'ii, My goodness. Hm hm hm. Um. Okay, you all come inside here. Umm, ishpaginde weweni ji-ganawenimigooyan omaa. Ishpaginde. it is expensive for us to take proper care of you here. It is expensive. Giishpin niibowa zhooniyaamiyan, giga-ganawenimigoo If you have a lot of money, we can take care of you weweni. Maawiin igo, giishkiboojigan inga-o-naadin properly. Or maybe, I'm going to go get a saw (MOTIONS PROPERLY CUTTING OFF AN ARM) ji- ji- ayi'ii.. ji- ji- um...</p>
STUDENT OFF SCREEN	<p>Oi'yaa! Exclamation!</p>
BIMIKAWÉ	<p>Giishkiboojigan maawiin wenipanzh ya ya gaa'n gegoo The saw maybe it's easy ya ya no zhooniyaa. Ya ya ya, giin igo aaniin waa-izhichigeyan, money. Ya ya ya, it's up to you what you want to do, mii na nmiinaa giishkiboojigan gemaa weweni so it's the saw or wii-ganawenimigooyan. we can take proper care of you.</p>
GABRIELLE FARRELL	<p>Mii go maanoo. Indoozhooniyaam osha. It's ok, don't worry about it. I have money.</p>
BIMIKAWÉ	<p>Ahaaw, ahaaw. Nga-na'inaan nigiishkiboojigan. Okay, okay. I will put away my saw.</p>
GABRIELLE FARRELL	<p>Mmm hmm. Ahaaw mii niijiikwe. Mmm hmm. Ok that is my sister, Waabishkaamakoons ni-ganawenimaa a'aw. I look after her that Waabishkaamakoons.</p>
BIMIKAWÉ	<p>Gaawiin dash weweni gigii-ganawenimaasii aw giwiiijiwaagan, You did not do a good job looking after her,</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
GABRIELLE FARRELL	Yaay! Goodness!
BIMIKAWÉ	...gaa-onji-bi-biindiged omaa bookonikeshin. ...why she came here with a broken arm.
GABRIELLE FARRELL	Gi-debwe, iidog. You're right, I guess.
BRIGITTE NEGANIGWANE	Mii gwayak, mii gwayak. That's right, that's right.
GABRIELLE FARRELL	Eya. Yes.
BIMIKAWÉ	<p>Hmm... hmm... hmm... ah... hmm.... Wegonesh ge... Hmm... hmm... hm... ah... hmm.... What also...</p> <p>Ahaaw, giin dash, Gaabiiyens, omaa endazhi-nanaamadabing Okay, then you, little Gabby, here in the waiting room</p> <p>omaa giga-ayaan, uh giga-ayaa, omaa ayaan sa go. Wiin dash here giga-ayaan, uh giga-ayaa, stay right here. Then her</p> <p>aw Waabishkaamakoons inga-bimiwinaa iwidi uh um that Waabishkaamakoons I will take over there uh um</p> <p>akoziwigamigoonsing. Yeah. Inga-ganawenimig... into the hospital room. Inga-ganawenimig...</p> <p>inga-ganawenimaanaan weweni. Yeah yeah uh. Wegonesh We will take care of her properly. Yeah yeah uh. What</p> <p>gaye? Akawe dash diba'amawishin jibwaa jibwaa-dibaaba... also? But first pay me before jibwaa-dibaaba...</p> <p>jibwaa-dibaabamag a'aw ikwe, diba'amawishin ingoji eh, Before I take a look at that woman, pay me somewhere around eh,</p> <p>eh, midaaso-midaaswaak. eh, 10,000 dollars.</p>
GABRIELLE FARRELL	Midaaso-midaaswaak na? \$10,000?
BIMIKAWÉ	Eya, yeah, yeah, omaa nininjing ashi gizhooniyaam. Yeah, yeah, yeah, put your money here in my hand.
BRIGITTE NEGANIGWANE	Aaniinda go naa! Onzaam! For goodness sake! That's too much!

SPEAKER	TRANSCRIPT
GABRIELLE FARRELL	<p>Maagizhaa eya', maagizhaa bakaan mashkikiwinini indaa-... Maybe yes maybe a different doctor indaa-...</p> <p>gidaa-o-waabamaawaa. you all should go see.</p>
BIMIKAWE	<p>Niin eta go, nezhike omaa indayaa endayaa. Gaawiin, gaawiin It's just me, I am the only one here. No, no</p> <p>bakaan awiya dananokiisii oma. Mii eta igo niin. Yeah, yeah, one else works here. It's just me only. Yeah, yeah,</p> <p>gaawiin bakaan awiya. Hmm, hmm. no one else. Hmm, hmm.</p>
AANDEG MULDREW	<p>Maajibizo. She drives off.</p>
BIMIKAWE	<p>Maajibizowag. They drive off.</p>
BRIGITTE NEGANIGWANE	<p>Aaniish minik mashkiki? Apiichi go niwisagendam, ninik! How much is the medicine? I'm hurting so much, my arm!</p>
BIMIKAWE	<p>Gaaw'n mashi ngii-diba'amaagosii aw giwijiwaaganenzhish. Your ol' friend hasn't paid me yet.</p>
GABRIELLE FARRELL	<p>Maagizhaa aabita, aabita zhigwa baama dash miinawa Maybe half, half now, and later on</p> <p>aabita giga-miinin. I will give you the other half.</p>
BIMIKAWE	<p>Aabita dash eta go inga-... inga-ganawenimaa. Yeah yeah. I can provide only 50% care then. Yeah yeah.</p>
GABRIELLE FARRELL	<p>Yaay! Goodness!</p>
BIMIKAWE	<p>Yeah, indaakwaadiz ningwana, Indaakwaadiz ningwana. Uh... Yeah, I'm strict as it happens, (repeated). Uh...</p>
AANDEG MULDREW	<p>Uh... Uh...</p>
KEVIN RITCHIE	<p>Ahaaw mii iw. Mino-ayaa. Gaawiin ingii... Gaawiin... Yeah, Ok that all she's good, Gaawiin ingii... Gaawiin... Yeah,</p> <p>mino-ayaa noongom, Waabishkaamakoons. she is good now, Waabishkaamakoons.</p>

SPEAKER	TRANSCRIPT
BRIGITTE NEGANIGWANE	<p>Miigwech. Thank you.</p>
BIMIKAWE	<p>Miigwech, gakina. Thank you, all.</p>
AANDEG MULDREW	<p>Giminotaagozim, giminotaagozim. Baamaa miinawaa next You all sound good, you all sound good, Later again, next episode giga-gikendaamin gaa-izhised, ge-izhised. episode we will know what happened to her, what will happen to her.</p>